續古今譯經圖紀一卷　琴　丈

開元庚午歲西崇福寺沙門智昇撰

譯經圖紀者本起於大慈恩寺翻經
院之堂也此堂圖畫古今傳譯緇素
首自迦葉摩騰終于
大唐三藏遒公因撰題之于壁自茲
厥後傳譯相仍諸有藻繪无斯紀述
昇雖不敏敢輒讚揚雖線麻之有殊
冀相續而无絶幸諸覽者无貽誚焉

大唐傳譯之餘

沙門釋智通律行精苦兼明經論於
惣持門特所留意遒以隋大業年中
出家住京大惣持寺有遊方之志遂
於洛京翻經館學梵書語早通精奧
唐貞觀中有北天竺僧賫千臂千眼
經梵本奉進
文帝勅通共梵僧對譯名千眼千臂
觀世音菩薩陀羅尼神呪經一部 二卷
後於
天皇永徽四年癸丑於惣持寺又譯
千轉陀羅尼觀世音菩薩呪經 一卷
觀自在菩薩隨心呪經 一卷

清淨觀世音普賢陀羅尼經一卷
右四部合五卷
沙門伽梵達摩唐云尊法西印度人
也譯千手千眼觀世音菩薩廣大圓
滿无㝵大悲心陀羅尼經一卷然經題
云西天竺伽梵達摩譯不標年代推
其本末似是
皇朝新譯准千臂經序亦云智通共譯
沙門阿地瞿多唐言无極高中印度
人學窮滿字行潔圓珠精練五明妙
通三藏以
天皇永徽三年壬子正月廣將梵本
來届長安
勅令慈恩寺安置沙門大乘琮等一
十六人英公鄂公等一十二人請高
於慧日寺浮圖院建陀羅尼普集會
壇緣壇所須並皆供辦法成之日屢
降靈異京中道俗咸歎希逢沙門玄
楷等遂固請翻其法本後以四年癸
丑至五年甲寅於慧日寺從金剛大
道場經中撮要鈔譯集成一部名陀
羅尼集經一十二卷
沙門玄楷等筆受于時有中印度大
菩提寺僧阿難律木叉師迦葉師等
於經行寺譯功德天法編在集經第

羅尼集經 二卷

沙門玄楷等筆受于時有中印度大

菩提寺僧阿難律木叉師迦葉師等

於經行寺譯功德天法編在集經第

十卷內故不別存也

沙門那提唐曰福生具依梵言則云

布如烏伐耶以言煩多故此但訛略

而云那提也本中印度人志氣雄遠

弘道為懷歷遊諸國務在開物而善

達聲明通諸詁訓聞有涉悟不憚遠

夷曾往執師子國又東南上楞伽山

南海諸國隨緣達化承支那東國盛

轉大乘佛法崇盛贍洲稱冣又搜集

大小乘經律論五百餘甲合一千五

百餘部以

天皇永徽六年創達京師有

勑令於慈恩安置所司供給至顯慶

元年

勑往崑崙諸國採取異藥既至南海

諸王歸敬弘化之廣又倍於前龍朔

三年還返舊寺所賫諸經並為奘將

北出意欲翻度莫有依憑惟譯師子

莊嚴王菩薩請問經 一卷 一云八曼荼羅經

離垢慧菩薩所問礼佛法經 一卷

阿吒那智呪經 一卷

凡三部三卷要約精審可常行學禪

林寺沙門慧澤譯語豊德寺沙門道

離垢慧菩薩所問礼佛法經一卷
阿吒鄓智呪經一卷
右三部三卷要約精審可常行學禪
林寺沙門慧澤譯語豊德寺沙門道
宣綴文并製序
沙門若那跋陁羅唐云智賢南海波
淩亦曰訶陵國人也善三藏學往者麟德年
中益府成都沙門會寧故遊天竺觀
礼聖跡泛舶西逝路經波淩國遂共
智賢譯大般涅槃經茶毗分一部二卷
寄經達於交州會寧方之天竺後至
儀鳳年初交州都督梁難敵遣使附
經入京三年戊寅大慈恩寺沙門靈
會於東宮啓請施行
沙門地婆訶羅唐言日照中印度人
洞明八蔵博曉四含戒行清高學兼
優贍尤工呪術兼洞五明志在利生
乗遊此國以
天皇儀鳳初至
天后垂拱末於兩京東京太原寺及
西京弘福寺譯方廣大莊嚴經一部十二卷
大乗密嚴經一部三卷 大乗顯識經一
部二卷 證契大乗經一部二卷 大方廣佛
花嚴經續入法界品一卷 大乗離文字
普光明蔵經一卷 大乗遍照光明蔵天
字法門經一卷 大方廣師子乳經一卷 大
乗百福相經一卷 大乗百福莊嚴相經一卷

花嚴經續入法界品一卷 大乘離文字
普光明藏經一卷 大乘遍照光明藏无
字法門經一卷 大方廣師子吼經一卷 大
乘百福相經一卷 大乘百福莊嚴相經一卷
大乘四法經一卷 菩薩修行四法經一卷 七
俱胝佛大心准提陀羅尼經一卷 佛頂
最勝陀羅尼經一卷 最勝佛頂陀羅尼
淨除業障經一卷 造塔功德經一卷 金剛
般若波羅蜜經破取著不壞假名論
一部二卷 大乘廣五蘊論一卷
凡一十八部合三十四卷沙門戰陀
般若提婆譯沙門慧智證梵語
勅召名德十人助其法化沙門道成
薄塵嘉尚圓測靈辯明恂懷度等證
義沙門思玄復礼等綴文筆受
天后親敷睿藻製序標首先飾像教
傳之不朽也
清信士杜行顗京兆人儀鳳中任鴻
臚寺典客署令顗明天竺語兼有文
藻諸有翻傳妙參其選于時有罽賓
國僧佛陀波利賚梵經一甲詣闕奉獻
天皇有詔令顗翻出名為佛頂尊勝
陀羅尼經一卷 寧遠將軍度婆及中印
度三藏法師地婆訶羅證譯是時儀
鳳四年正月五日也此杜譯者有廟

諱國諱皆隱而避之即世尊為聖尊
世界為生界大勢為大趣救治為救
除譯訖奉進
上皇讀訖顧謂顗曰既是聖言不須
避諱杜時奉
詔以正屬有故而寢焉後日照三藏奉
詔詳譯名佛頂最勝陀羅尼也
沙門佛陀多羅唐云覺救北印度罽
賓人也於東都白馬寺譯大方廣圓
覺修多羅了義經一卷此經近出不委
何年且弘道為懷務甄詐妄但真詮
不謬豈假具知年月耶
沙門佛陀波利唐言覺護北印度罽
賓國人忘身徇道遍觀靈跡聞文殊
師利在清涼山遠涉流沙躬来礼謁以
天皇儀鳳元年景子杖錫五臺虔誠
礼拜悲泣雨淚望覩
聖容倏焉見一老翁從山中出来作
婆羅門語謂波利曰師精誠懇惻何
所求耶波利答曰聞文殊大士隱跡
此山從印度来欲求瞻礼翁曰師從
彼國將佛頂尊勝陀羅尼經来不此
土衆生多造諸罪出家之輩亦多有

犯佛頂神呪除罪秘方若不將經徒
来何益縱見文殊何必能識師可還
西國取彼經来流傳此土即是遍奉
衆聖廣利群生拯濟幽冥報諸佛恩
也師取經来至此弟子當示師文殊
師利菩薩所在波利聞此語已不勝
喜躍遂裁抑悲淚向山更礼舉頭之
頃忽不見老人波利驚愕倍增虔剋
遂返歸本國取得經来既達
帝城便求進見有司具狀聞奏
天皇賞其精誠崇斯秘典遂
詔鴻臚寺典客令杜行顗及日照三
藏於内共譯譯訖觀絹三十疋經留
在内波利因乃垂泣奏曰委棄身命
至在利人請布流行是所誠望
帝愍其專至遂留所譯之經還其梵本
任將流布波利得經不勝喜躍將向
西明寺訪得善梵語僧順貞奏共翻譯
帝允其請遂對翻經大德圓測共貞
翻出名佛頂尊勝陁羅尼經一卷波利
所願已畢持經梵本入於五臺于今
不出莫知所之比諸衆譯此寔弘布
其邈前序永為已後有人達記故衆樞
本年月參差具如開元釋教錄中所叙

沙門提雲般若或云提雲陁若那唐
云天智于闐國人學通大小智兼真
俗以
天后永昌元年来届都邑
勑於魏國東寺翻經從永昌元年己
丑至天授二年辛卯譯大乘造像功
德經一部一卷大方廣佛花嚴經不思
議佛境界分一卷大方廣佛花嚴經修
慈分一卷智炬陁羅尼經一卷諸佛集會
陁羅尼經一卷大乘法界无差別論一卷
凡六部合七卷沙門戰陁達智等譯
語沙門處一等筆受沙門復禮等綴
文沙門德感慧儼法明弘景等證義
沙門釋慧智父印度人也婆羅門種
因使遊此而生於智少而精銳善梵
書語三藏地婆訶羅提雲若那寶思
惟等所有翻譯皆召智為證兼令度
語智以
天后長壽二年癸巳於東都佛授記
寺自譯讃觀世音菩薩頌一卷
沙門實叉難陁唐云學喜于闐國人
智度弘曠利物為心善大小乘兼異
學論
天后明揚佛日敬重大乘以花嚴舊
經處會未備遠聞于闐有斯梵本發

智度弘曠利物爲心善大小乘兼異
學論
天后明揚佛日敬重大乘以花嚴舊
經處會未備遠聞于闐有斯梵本發
使迎請并訪譯人實叉與經同來起
洛以
天后證聖元年乙未於東都大內遍
空寺譯大方廣佛花嚴經一部（八十卷）
天后親臨法座煥發序文自運仙毫
首題名品南印度沙門菩提流志沙
門義淨同宣梵本後付沙門復禮法
藏等於佛授記寺譯至聖曆二年己
亥功畢又至久視元年庚子於三陽
宮內譯大乘入楞伽經一部（七卷）及於
西京清禪寺東都授記寺譯文殊師
利授記經一部（三卷）大方廣入如來智
德不思議經（一卷）大方廣如來不思議
境界經（一卷）大方廣普賢所說經（一卷）觀
世音菩薩秘密藏神呪經（一卷）妙臂印
幢陁羅尼經（一卷）百千印陁羅尼經（一卷）
救面然餓鬼陁羅尼神呪經（一卷）右繞
佛塔功德經（一卷）大乘四法經（一卷）
（與日照三藏譯者同名文意全別）十善業道經（一卷）大乘起
信論一部（二卷）摩訶般若隨心經（一卷）大
方廣不生不滅經（一卷）大方廣如來難

思議境界經一卷　離垢淨光陁羅尼經
一卷　菩薩出生四法經一卷
凡一十九部合一百七卷沙門波崙
玄軌等筆受沙門復禮等綴文沙門
法寶弘景等證義太子中舍賈膺福
監譯
婆羅門李无諂北印度嵐波國人識
量聰慜內外該通唐梵二言洞曉无
滯三藏阿你真那菩提流志等翻譯
衆經並无諂度語於
天后代聖曆三年庚子為新羅僧明
曉於佛授記寺翻經院譯不空羂索
陁羅尼經一卷
沙門波崙筆受并製序
沙門弥陁山唐言寂友覩貨邏國人
也少而捨家遊五印度學諸經論於
楞伽俱舍最為精妙初共實叉難陁
譯大乘入楞伽經後於
天后末年共沙門法藏等譯无垢淨
光陁羅尼經一卷
沙門阿你真那唐云寶思惟北印度
迦濕蜜羅國人剎帝種幼而捨家禪
誦為業進具之後專精律品復慧解
超群學兼真俗以長壽二年屆于洛都
勑於天宮寺安置即以

迦濕蜜羅國人剎帝種幼而捨家標
誦為業進具之後專精律品復慧解
超群學兼真俗以長壽二年屆于洛都
勅於天宮寺安置即以
天后長壽二年癸巳至
中宗神龍二年景午於授記天宮福
先等寺譯不空羂索陁羅尼自在王
呪經一部三卷浴像功德經一卷挍量數
珠功德經一卷觀世音菩薩如意摩尼
陁羅尼經一卷文殊師利根本一字陁
羅尼經一卷大陁羅尼末法中一字心
呪經一卷隨求即得大自在陁羅尼神
呪經一卷

凡七部合九卷罽賓沙門尸利難陁
譯沙門慧智等同證梵文婆羅門李
無諂譯語沙門徳感直中書李無㝵
等筆受

沙門釋義淨齊州人俗姓張字文明
髫齓之年辭榮落彩於是遍詢名匠
廣探群籍內外閑曉今古遍知年十
有五志遊西域仰法顯之雅操慕玄
奘之高風加以勤无棄時手不釋卷
弱冠登具逾厲堅貞咸亨二年三十
有七方叶夙懷遂之廣府初結揩同
志數滿十人洎乎泛舶餘皆退罷唯
淨堅心轉熾遂即孤行備歷艱難遊
達印度所至之境皆洞言音凡遇王

志數滿十人洎乎泝船餘皆退罷唯
淨堅心轉熾遂即孤行備歷艱難遊
達印度所至之境皆洞言音凡遇王
臣咸蒙礼重鷲峯鷄足並親登陟祇
園鹿苑咸悉周遊憩那爛陀礼菩提
樹遍師明匠學大小乘所為事周還
歸故里凡所歷遊三十餘國往來問
道出二十年以
天后證聖之元乙未仲夏迴至河洛
將梵本經律論近四百部合五十万
頌金剛座真容一鋪舍利三百粒
天后勑法重人親迎于上東門外洛陽
緇侶備設幢幡兼陳鼓樂在前導引
勑於佛授記寺安置所將梵本並令
翻譯初共于闐三藏翻花嚴經久視
已後方自翻譯即以久視元年庚子
至長安三年癸卯於東都福先寺及
西京西明寺譯金光明最勝王經一
部十卷能斷金剛般若波羅蜜多經
一卷入定不定印經一卷彌勒下生成佛
經一卷曼殊室利菩薩呪藏中一字呪
王經一卷荘嚴王陁羅尼呪經一卷善夜
經一卷大乘流轉諸有經一卷妙色王因
緣經一卷无常經一卷八无暇有暇經一卷
長爪梵志請問經一卷根本說一切有
部毗柰耶一部五十卷根本薩婆多部律

經一卷大乘流轉諸有經一卷妙色王因
緣經一卷无常經一卷八无暇有暇經一卷
長爪梵志請問經一卷根本說一切有
部毗奈耶一部五十卷根本薩婆多部律
攝一部二十卷根本說一切有部尼陁那
目得迦一部十卷根本說一切有部百
一羯磨一部十卷掌中論一卷取因假設
論一卷六門教授習定論一卷龍樹菩薩
勸誡王頌一卷繕寫進内
天后製新翻聖教序令標經首暨和
帝龍興神龍元年乙巳於東都内道
場譯大孔雀呪王經一部三卷又於大
福先寺譯佛為勝光天子說王法經
一卷香王菩薩陁羅尼呪經一卷一切功
德莊嚴王經一卷
和帝心崇釋典製序褒揚号為大唐
龍興三藏聖教序
帝御洛城西門宣示群辟淨所新翻
並令標引二年景午隨
駕歸京
勑於大薦福寺別置翻經院處之三
年丁未
帝召入内并同翻經沙門九旬坐夏
帝以昔居房部幽厄无歸祈念藥師
遂蒙降祉賀兹往澤重闡洪猷因命
法徒更令翻譯於佛光内寺譯藥師
琉璃光七佛本願功德經一部二卷

帝以昔居房邸幽厄无歸祈念藥師
遂蒙降祉賀茲往澤重闡洪猷因命
法徒更令翻譯於佛光內寺譯藥師
琉璃光七佛本願功德經一部(二卷)
帝御法筵手自筆受入至景龍四年
庚戌於大薦福寺譯佛為難陁說出
家入胎經一部(二卷)浴像功德經(一卷)數
珠功德經(一卷)觀自在菩薩如意心陁
羅尼呪經(一卷)佛頂尊勝陁羅尼經(一卷)
拔除罪障呪王經(一卷)五蘊皆空經(一卷)
三轉法輪經(一卷)譬喻經(一卷)療痔病經
(一卷)根本說一切有部苾芻尼毗柰耶
一部(二十卷)根本說一切有部毗柰耶雜
事一部(四十卷)根本說一切有部戒經(一卷)
根本說一切有部苾芻尼戒經(一卷)根
本說一切有部毗柰耶頌一部(三卷)根
本說一切有部毗柰耶雜事攝頌(一卷)
根本說一切有部尼陁那目得迦攝
頌(一卷)成唯識寶生論一部(五卷)觀所緣
論釋(一卷)又至
睿宗景雲二年辛亥復譯稱讚如來
功德神呪經(一卷)佛為海龍王說法印
經(一卷)略教誡經(一卷)能斷金剛般若波
羅蜜多經論釋一部(三卷)能斷金剛般
若波羅蜜多經論頌(一卷)因明正理門
論(一卷)觀總相論頌(一卷)止觀門論頌(一卷)手
杖論(一卷)一百五十讚佛頌(一卷)法華論

羅蜜多經論釋一部三卷能斷金剛般
若波羅蜜多經論頌一卷因明正理門
論一卷觀總相論頌一卷止觀門論頌一卷手
杖論一卷一百五十讚佛頌一卷法華論
一部五卷集量論一部四卷合從
天后久視元年庚子至
睿宗景雲二年辛亥都譯五十六部
揔二百三十卷北印度沙門阿你真
那吐火羅沙門達磨末磨等證梵義
罽賓沙門達摩難陁居士東印度首
領伊舍羅等證梵文沙門昌利末底
烏帝提婆居士中印度李釋迦度頗
多等讀梵本居士東印度瞿曇金剛
迦濕弥羅國王子阿順等證譯沙門
波崙復礼慧表玄傘等筆受沙門法
寶勝莊神英仁亮慧沼法藏等證義
脩文館大學士特進趙國公李嶠兵
部尚書逍遥公韋嗣立趙彥昭盧藏
用張說李乂蘇頲徐堅等次文潤色
左僕射舒國公韋巨源右僕射許國
公蘇瓌等監譯駙馬都尉楊慎交嗣
虢王邕太常卿薛崇胤等前後監護
又別撰大唐西域求法高僧傳一部
二卷大唐南海寄歸內法傳一部四卷別
說罪要行法一卷受用三水要法一卷護
命放生軌儀一卷
凢五部合九卷又出說一切有部跋

一卷 大唐南海寄歸内法傳一部 四卷 別
說罪要行法 一卷 受用三水要法 一卷 護
命放生軌儀 一卷
凡五部合九卷又出說一切有部跋
窣堵 即諸律中犍度跋渠之類也梵音有楚夏耳 約七八十卷但
出直本未遑刪綴遽入泥洹其文遂
寢淨又於一切有部律中抄諸緣起
別部流行如摩竭魚因緣經等四十
二經四十九卷既是別生抄經不合
為譯經正數 今並開元釋教別生錄中 淨雖遍翻三藏
而偏功律部譯綴之暇曲授學徒凡
所行事皆尚其急漉濾滌穢特異常
倫學侶傳行遍於京洛美哉亦遺法
之盛事也
沙門菩提流志本名達摩流支唐言
法希
天后改為菩提流志唐云覺愛南印
度人婆羅門種姓迦葉氏聰叡絕倫
風神爽異生年十二外道出家師稟
波羅奢羅學彼經術遂洞曉聲明尤
閑數論陰陽曆數地理天文呪術醫
方皆如指掌年登耳順自謂孫行撩
僧論議賜以身事時有大乘上座部
三藏厮子耶舍瞿沙知其根熟遂與
交論未越發閑詞理俱屈始知佛日
高明匪螢燈並照法海深廣豈涓滴
等測於是沒身歸事專學佛乘奉戒

三藏闍那耶舍瞿沙知其根熟遂與
文論未越發関詞理俱屈始知佛日
高明匪螢燈並照法海深廣豈涓滴
等潤於是沒身敬事專學佛乘奉戒
无虧志節高峻崇惠有在解學寬深
來越五年通達三藏
天皇遠聞雅譽遣使往邀未及使還
白雲遷駕暨
天后御極方赴
帝京以長壽二年癸巳創達都邑即
以其年於佛授記寺譯寶雨經一部
十卷中印度王使沙門梵摩同宣梵本
又於大周東寺及佛授記寺譯文殊
師利所說不思議佛境界經一部二卷
寶相般若波羅蜜經一卷大乘金剛髻
珠菩薩修行分一卷大乘伽耶山頂經
一卷六子神呪經一卷護命法門神呪經
一卷有德女所問大乘經一卷般若波羅
蜜多那經一卷妙慧童女所問經一卷不
空羂索呪心經一卷妙德婆羅門女問
佛轉何法輪經一卷智猛長者問經一卷
佛入毗耶離除一切鬼病經一卷那耶
經一卷大陁羅尼經一卷文殊師利呪法
藏經一卷一字呪王經一卷無迦略曳菩
薩造廣大摩尼秘密善住經一卷釋般
若六字三句論一卷
已上二十部合三十卷沙門行感等
[illegible]

藏經(卷)一字呪王經(一卷)無迦略曳菩
薩造廣大摩尼秘密善住經(二卷)釋般
若六字三句論(一卷)
已上二十部合三十卷沙門行感等
同譯沙門戰陁婆羅門李无諂譯語
沙門慧智證譯語沙門處一等筆受
沙門思玄等綴文沙門圓測神英等
證義司賓寺丞孫辟監譯後至
和帝龍興神龍二年景午隨
駕歸京
勑於西崇福寺安置譯大寶積經一
部(一百二十卷)此經都有四十九會(於中二十六會三十九卷流志新譯餘是舊經勑同編入)上代譯者摘會別翻而不終
部帙往者麟德元年玄奘法師於玉
華寺翻大般若竟諸德懇請翻寶
積固請不已遂啓甲譯之可得數行
乃嗟歎曰此經與此土群生未有緣
矣余氣方衰竭不能辦也因而遂輟
和帝命志續奘餘功遂尋繹舊翻之
經考校新來之甲上代譯者勘同即
附昔來未出梵本具翻無復舊義雍
迷詳文重譯豈乎
睿宗先天二年癸丑方始畢帝創發
題日於
大內佛光殿
和帝親御法筵筆受經首百僚侍坐
台司覩寫之古人无以加也逮

題日於
大内佛光殿
和帝親御法筵筆受經首百僚侍坐
妣后同觀求之古人无以加也逮
睿宗嗣曆復於北苑白蓮花亭及大
内甘露等殿别開會首亦親筆受並
沙門思忠及東印度大首領伊舍羅
直中書度頗具等譯梵文北印度沙
門達摩南印度沙門波若丘多等證
梵義沙門慧覺宗一普明嚴方等筆
受沙門勝莊法藏塵外无著等證義
沙門承礼神暕雲觀道本等次丈太
子詹事東海郡公徐堅邠王傅固安
伯盧粲尚書右丞東海男盧藏用中
書舍人野王男蘇瑨礼部郎中彭景
直左補闕祁縣男王瑨太府丞顏溫
之太常博士賀知章等潤色中書侍
郎平輿侯陸象先侍中鉅鹿公魏知
古等監譯兼太常卿薛崇胤通事舍
人弘農男楊仲嗣監護繕寫既了將
本進内
睿宗外惣萬方内崇三寶
御筆製序標於經首於閒又譯不空
羂索神變真言經一部 三十卷 一字佛頂
輪王經一部 五卷 廣大寶樓閣善住秘
密陁羅尼經一部 三卷 千手千眼觀世
音菩薩姥陁羅尼身經 一卷 如意輪陁

羂索神變真言經一部（卅卷）一字佛頂
輪王經一部（五卷）廣大寶樓閣善住秘
密陁羅尼經一部（三卷）千手千眼觀世
音菩薩姥陁羅尼身經（一卷）如意輪陁
羅尼經（一卷）文殊師利寶藏陁羅尼經
（一卷）金剛光焰止風雨陁羅尼經（一卷）
已上七部並弟子般若丘多助宣梵
本沙門雲觀等筆受前後惣譯二十
八部一百九十二卷
沙門般剌蜜帝唐云極量中印度人
也懷道觀方隨緣濟度展轉遊化達
我支那（印度國俗呼廣府為支那名帝京為摩訶支那）乃於廣州制
旨道場居止衆知博達祈請亦多利
物為心敷斯秘賾以神龍元年龍集
乙巳五月己卯朔二十三日辛丑遂
於灌頂部中誦出一品名大佛頂如
來密因修證了義諸菩薩萬行首楞
嚴經一部（十卷）烏萇國沙門弥伽釋迦（釋迦稍訛正法鑠佉此曰雲峯）譯語菩薩戒弟子前正諫
大夫同中書門下平章事清河房融
筆受循州羅浮山南樓寺沙門懷迪
證譯其僧傳經事畢汎舶西歸有因
南使流通於此
沙門釋智嚴于闐王之質子姓尉持
名樂（廣谷反）唐授左領軍衛大將軍封金
滿郡公而立性淳質貞信居懷固請
出家真酬

沙門釋智嚴于闐王之質子姓尉持
名樂盧各反唐授左領軍衛大將軍封金
滿郡公而立性淳質貞信居懷固請
出家真酬
玄澤以景龍元年十一月五日
和帝生日捨家剃落仍住南山至相
寺蘭若修道猶是虛心靜慮宴坐經
行精苦屈懷幽棲積念加以經明唐
梵智照幽微實積真詮如來秘偈尊、
不屢承　綸旨久預翻譯頻奉
然言兼令證譯常於石鼈谷居阿練
若習頭陁行以開元九年辛酉於石
鼈練若及奉恩寺譯說妙法決定業
障經一卷出生无邊門陁羅尼經一卷師
子素駄娑王斷肉經一卷大乘修行菩
薩行門諸經要集一部三卷
凡四部合六卷並文質相兼無得其深
趣又譯尊勝陁羅尼呪一首及法華經
藥王菩薩等呪六首時有經本寫新呪
入幸勿恡之
沙門戍婆揭羅僧仙丞反訶唐音正翻云
淨師子以義譯之名善无畏中印度
摩伽陁國人住王舍城那爛陁寺姓
刹帝利貴族出家神氣清虛道業俶
著精通禪慧妙達總持三藏教門一
心遊入五天諸國久播芳名大悲刹
生有緣東漸塗至北印度境響震摩

剎帝利貴族出家神氣清虚道業優
著精通禪慧妙達揔持三藏教門一
心遊入五天諸國久播方名大悲利
生有縁東漸塗至北印度境響震摩
訶支那我皇捿集賢良發使迎接以
開元四年景辰大賫梵本来屆長安
初於興福寺南院安置次後有
勅令住西明至五年丁巳於菩提院
譯虚空藏菩薩能滿諸願冣勝心陁
羅尼求聞持法一卷 沙門悉達譯語沙
門无著綴文筆受其无畏所將梵
本有
勅並令進内縁此未得廣譯諸經曩
時沙門无行西遊天竺學畢東歸迴
至北天不幸而卒所將梵本有
勅迴還此在西京華嚴寺收掌无畏
與沙門一行於彼簡得數本梵經並
揔持妙行先未曾譯至十二年隨
駕入洛於大福先寺安置遂為沙門
一行譯大毗盧遮那成佛神變加持
經一部七卷 其經具足梵文有十萬頌
今所出者撮其要耳又譯蘇婆呼童
子經一部三卷 蘇悉地羯羅經一部三卷
沙門寶月譯語沙門一行筆受承旨
兼删綴詞理文質相半妙諧深趣前

後惣出四部一十四卷无畏性愛恬簡
靜慮怡神時開禪觀獎勸初學慈悲
作念接誘无𢢔人或問疑剖析无滯
沙門跋日羅(上聲)菩提(地之上聲)唐云金剛智
南印度摩賴耶國人(此云光明國其國近觀音宮殿補陀落山)婆
羅門種幼而出家遊諸印度雖內外
博達而偏善惣持於此一門罕有其
疋隨緣遊化隨處利生聞大支那佛
法崇盛遂泛舶東逝達于海陽開元
八年中方届京邑於是廣弘秘教建
曼荼羅依法作成皆感靈瑞沙門一
行欽斯秘法數就諮詢智一一指陳
復為之譯行一行親受斯法請譯
流通以十一年癸亥於資聖寺為譯
金剛頂瑜伽中略出念誦法一部(四卷)
七俱胝佛母准泥大明陁羅尼經(一卷)
東印度婆羅門大首領直中書伊舍
羅譯語嵩岳沙門古筆受至十八年
庚午於大薦福寺又譯金剛頂經曼
殊室利菩薩五字心陁羅尼品(一卷)觀
自在如意輪菩薩瑜伽法要(一卷)沙門
智藏譯語
凡四部合七卷又於畫隔求中更續
新呪智執惣持契所至皆驗秘教流
傳寔斯人矣(前紀所載依舊錄編中間乘沐未智昇補者欲顯盛請伊開元釋教)

曼荼羅法作成皆感靈瑞沙門一
行欽斯秘法數就諮詢智一一指陳
復為立壇灌頂一行敬受斯法請譯
流通以十一年癸亥於資聖寺為譯
金剛頂瑜伽中略出念誦法一部四卷
七俱胝佛母准泥大明陀羅尼經一卷
東印度婆羅門大首領直中書伊舍
羅譯語嵩岳沙門古筆受至十八年
庚午於大薦福寺又譯金剛頂經曼
殊室利菩薩五字心陀羅尼品一卷觀
自在如意輪菩薩瑜伽法要一卷沙門
智藏譯語

凡四部合七卷又於畫隨求中更續
新呪智執總持契所至皆驗秘教流
傳寔斯人矣前紀所載依舊錄編中間乖殊未曾刪補若欲題壁請依開元釋教錄除此方撰集外餘為實錄矣

續古今譯經圖紀一卷